

BIOSWING

Beauty

Bedienungsanleitung

Instruction manual

Mode d'emploi





HAIDER BIOSWING GmbH

Dechantseeser Str. 4
D - 95704 Pullenreuth

Tel. +49 (0) 92 34 - 99 22 - 0
Fax +49 (0) 92 34 - 99 22 1 66

www.bioswing.de
info@bioswing.de



deutsch | 04 – 11

english | 12 – 19

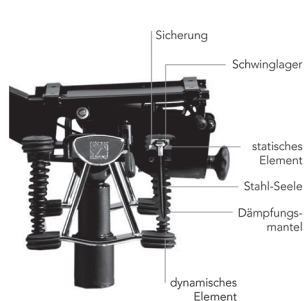
français | 20 – 27

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem neuen HAIDER BIOSWING!

HAIDER BIOSWING Sitzsysteme verfügen über eine weltweit einzigartige Technologie: ein nach allen Seiten bewegliches, kontrolliert gedämpftes Sitzwerk, das die Energie des Körpers dynamisch reflektiert.

Ihr Gehirn antwortet hierauf mit ständigen Mikroimpulsen an Ihre Haltungsmuskulatur. Körper und Geist gelangen in ein aktives Gleichgewicht. HAIDER BIOSWING Sitzsysteme steigern maßgeblich Konzentrationsfähigkeit, Wohlbefinden und Leistungsvermögen.

Das HAIDER BIOSWING Sitzwerk



Um alle Einstellungsmöglichkeiten* optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die nachfolgende Bedienungsanleitung.

Wir wünschen Ihnen Überlegenheit im Sitzen auf Ihrem neuen HAIDER BIOSWING.

Ihr Team von HAIDER BIOSWING

* Einstellungsmöglichkeiten je nach gewählter Ausstattung!

Übersicht der Bedienelemente

1 Sitzhöhe

2 Sitzneigungsverstellung

3 Rückenlehnenhöhenverstellung

4 Lumbalstütze

5 Rückenlehnenneigung

(Einstellmöglichkeiten je nach gewählter Ausstattung)



1 Sitzhöhe

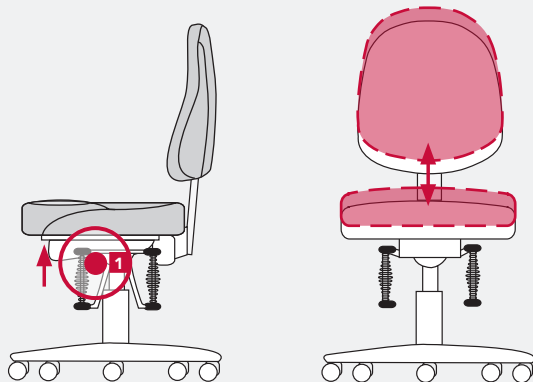
Stellen Sie die Höhe der Sitzoberfläche auf Höhe der Kniekehle. Ober- und Unterschenkel bilden einen rechten bis leicht geöffneten Winkel. Die Füße stehen ganzflächig auf dem Boden – ohne Druck auf die Oberschenkel.

Sitzfläche niedriger

Bediengriff **1** im Sitzen nach oben ziehen und in gewünschter Position loslassen. Beachten Sie bitte beim Absenken der Sitzfläche die Klemmgefahr im Fußbereich zwischen Fußkreuz und Sitzwerk.

Sitzfläche höher

Sitz entlasten, Bediengriff **1** nach oben ziehen und in gewünschter Position loslassen.

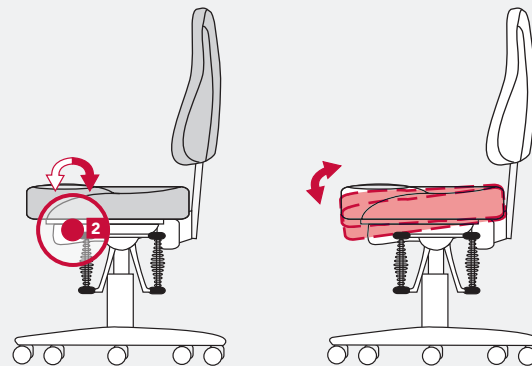


Sitzneigungsverstellung

Zur Unterstützung der physiologisch richtigen Beckenkipfung können Sie die Sitzfläche in beliebiger Neigung einstellen. Die Neigung des Sitzes sorgt für die gewünschte Aufrichtung der Wirbelsäule in ihre natürliche Doppel-S-Form.

Sitzneigung individuell anpassen

Die Sitzneigung lässt sich mittels der integrierten Sterngriff-Verstellung **2** unter dem Sitzpolster, vorne mittig, durch Drehen im oder gegen den Uhrzeigersinn individuell verändern.



3 Rückenlehnenhöhenverstellung

Die Höhe der Rückenlehne können Sie an die persönlichen Wirbelsäulenmaße individuell anpassen. Die Wölbung stellen Sie sich durch Anpassung der Rückenlehnenhöhe **3** in etwa auf Gürtelhöhe, damit Ihre Lendenwirbelsäule optimal gestützt wird.

Rückenlehne auf Höhe einstellen

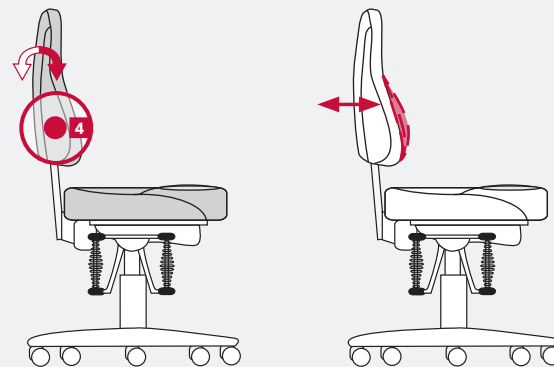
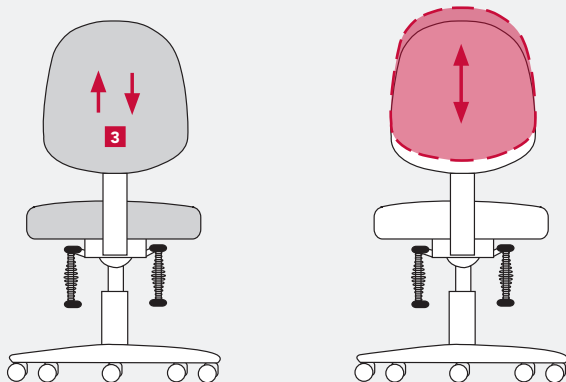
Im Sitzen mit beiden Händen nach hinten greifen und Rückenlehne **3** in unterster Stellung durch Schieben nach oben auf gewünschte Höhe bringen. Bitte beachten Sie, daß die Rückenlehne nur in oberster Position wieder nach unten gebracht werden kann.

4 Lumbalstütze

Durch die individuell einstellbare Lumbalstütze können Sie eine stufenlose Anpassung der Wölbung im Bereich der Lendenlordose vornehmen. Die Wölbung stellen Sie sich durch Anpassung der Rückenlehnenhöhe **3** in etwa auf Gürtelhöhe, damit Ihre Lendenwirbelsäule optimal gestützt wird.

Lumbalstütze an Rückenkontur anpassen

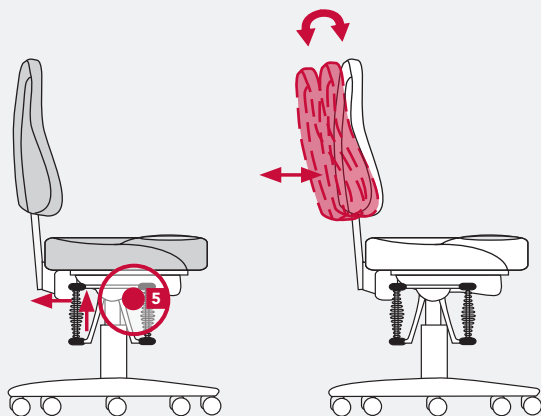
Drehrad **4** an der Rückenlehne nach vorne drehen verstärkt die Wölbung. Drehen nach hinten bewirkt eine Abschwächung der Wölbung.



5 Rückenlehnenneigung

Die Rückenlehnenverstellung ermöglicht Ihnen eine stufenlose Neigung. Sie können die Rückenlehne entweder in einer von Ihnen gewünschten Neigung fixieren oder die Rückenlehne durch die Permanentanpassung entsprechend Ihren Bewegungsabläufen anpassen. So animieren Sie sich, auch in dieser Bewegungsachse häufig die Sitzhaltung zu wechseln.

Rückenlehnenneigung individuell einstellen oder mit Permanentkontakt
Bediengriff **5** im Sitzen nach oben ziehen. Die Rückenlehne folgt Ihren Bewegungen. Hebel loslassen und die Rückenlehne ist in der Neigung fixiert. Den Permanentkontakt können Sie aktivieren, indem Sie den Bediengriff nach oben ziehen und nach hinten drücken.



Besondere Hinweise

Den Bürodrehstuhl bestimmungsgemäß nur zum Sitzen verwenden. Niemals auf den Stuhl steigen!

Gasfeder

Austausch und Arbeiten im Bereich der Gasfeder zur Höhenverstellung dürfen nur durch eingewiesenes Fachpersonal getätigt werden. Gasdruckfeder nicht erhitzen oder gewaltsam öffnen.

Rollen

Zu Ihrer Sicherheit ist der Bürodrehstuhl seriell mit selbstbremsenden Rollen ausgestattet, um bei unbelasteten Zustand ein Verschieben zu erschweren.

Achten Sie bei einem Wechsel des Bodenbelags auf die richtige Wahl der Rollen.

Für den Einsatz auf weichen Böden (z.B. Teppich) sollte der Stuhl mit harten Rollen ausgestattet sein. Die harten Rollen sind einfarbig.

Für den Einsatz auf harten Böden (z.B. Parkett, Fliesen, Linoleum) sollte der Stuhl mit weichen Rollen ausgestattet sein. Die weichen Rollen sind zweifarbig, d.h. die Lauffläche hat eine andere Farbe.

Wartung und Pflege

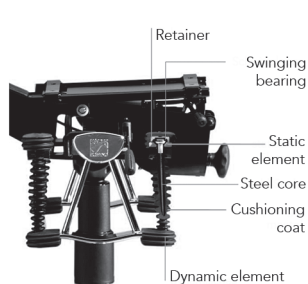
Ihr Drehstuhl ist bei normalem Gebrauch wartungsfrei. Lack/Kunststoff und Metalloberflächen mit einer weichen Handbürste oder Tuch und Feinwaschmitteln, Seifen oder Fett lösenden Spülmitteln reinigen. Je nach Einsatz ist eine regelmäßige Reinigung/Pflege des Polsterbezuges empfehlenswert. Stoffbezüge/Microfaser sind durch Absaugen oder mit handelsüblichem Trockenschäum zu reinigen. Leder- oder Kunstlederbezüge halten Sie durch handelsübliche Pflegemittel für viele Jahre geschmeidig (Sonneneinstrahlung). Flecken sind möglichst sofort zu behandeln. Führen Sie jedoch an einer nicht sichtbaren Stelle einen Test durch. Durch eine punktuelle Reinigung kann ein farblicher Unterschied zum unbehandelten Polsterbezug sichtbar werden.

Congratulations on your new HAIDER BIOSWING!

HAIDER BIOSWING seating systems come with a globally unique technology: an attenuated seat, which can be moved in all directions, dynamically reflecting the body's energy.

Your brain responds to this by sending constant impulses to your postural muscles. Your body and mind achieve an active equilibrium. HAIDER BIOSWING seating systems significantly increase concentration, well-being and performance.

The HAIDER-BIOSWING seating system.



Please read the following instructions in order to be able to use all available settings*.

We wish you an enhanced seating experience on your new HAIDER BIOSWING.

Your HAIDER BIOSWING Team

* Adjustment options depend on the selected design!

Summary of Operating Elements

- 1 Seat height
- 2 Adjusting the seat inclination
- 3 Adjusting the backrest height
- 4 Lumbar support
- 5 Adjusting the backrest inclination

(Adjustment options depend on the selected design!)



1 Seat Height

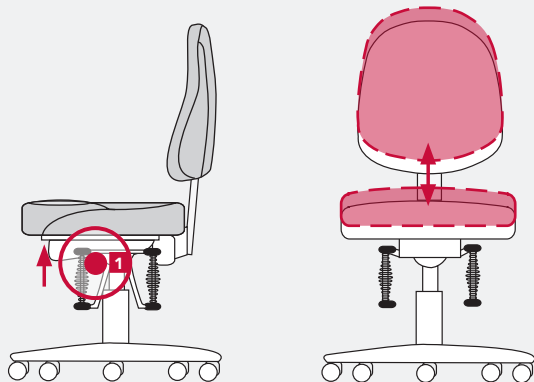
Set the height of the seat to the height of the hollows of your knees. Thighs and calves form a 90°, slightly open angle. The feet are flat on the floor – without increased pressure on the thighs.

Moving the seat down

Pull up control lever **1** while seated and let go in the desired position. Caution! Risk of feet getting pinched between the 5-star base and the seating system when lowering the seat!

Moving the seat up

Stand up, pull up control lever **1** and let go in the desired position.

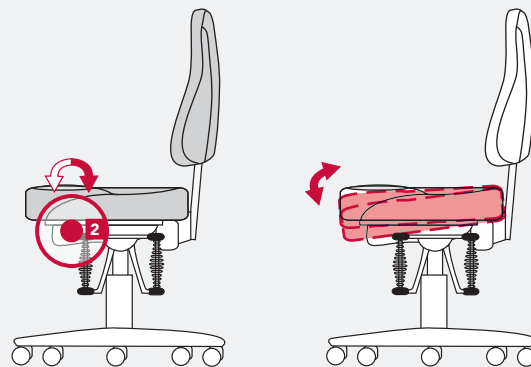


Adjusting the seat inclination

To support the physiologically correct tilt of your pelvis, you can incline the seat any way you like. The seat inclination ensures the desired straightening of your spine in its natural double-S shape.

Adjusting the individual seat inclination

You can adjust the seat inclination with the integrated star handle adjuster **2** beneath the front centre of the seat by turning it clockwise or counter-clockwise.



3 Adjustment of Backrest Height

The backrest height can be individually adjusted to the shape of your spinal column.

Adjustment of Backrest Height

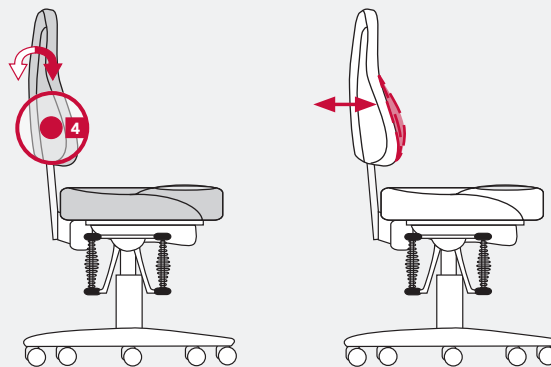
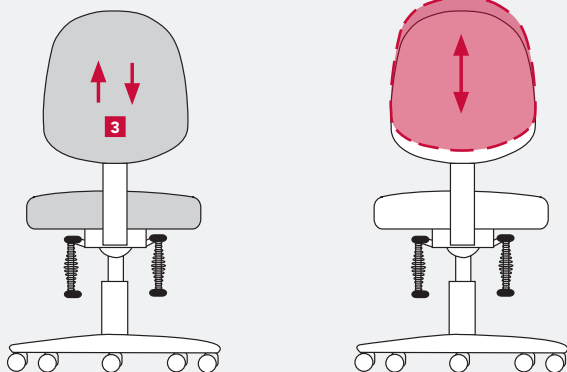
While sitting, reach backward with both hands and adjust the backrest **3** to the desired height by pushing it upward from the lowest point. Please note that the backrest can be lowered only from the highest position.

Lumbar Support

The individually adjustable lumbar support allows you to continuously adapt the curvature in the region of your lumbar curve. Adjust the curvature by setting the height of the backrest **3** at approximately the height of your belt to optimally support the lumbar spine.

Adapting the lumbar support to the contour of your back

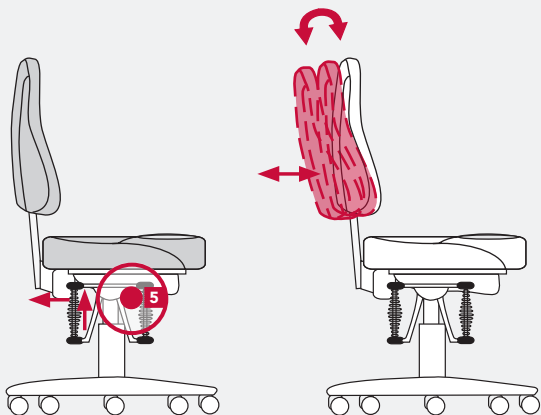
Turn the wheel **8** on the backrest forward to increase the curvature. If you turn it backward, the curvature decreases.



5 Adjusting the backrest inclination

The backrest adjuster allows you to continuously adjust the backrest inclination. You can either fix the backrest in your desired inclination position or adapt the backrest in line with your motion sequences through the permanent adaptation function. This animates you to also frequently change your seating posture in this motion axis.

Adjust the backrest inclination individually or pull it up with the permanent contact handle 5 while seated. The backrest follows your movements. Let go of the lever to fix the inclination of the backrest in place. You can activate permanent contact by pulling the lever up and pressing it backward.



Special Notes

The swivel chair is only intended for sitting. Never climb up on the chair!

Gas Spring

Only instructed personnel may exchange or work with the gas spring (seat height adjustment and backrest inclination adjustment). Do not heat gas springs or pry them open by force.

Castors

For your safety, the swivel chair is equipped with self-braking castors to hinder shifting the chair while not seated. When changing the flooring, make sure you select the right castors.

For use on soft floors (e.g. carpet), the chair should be equipped with hard castors. The hard castors are uni-coloured. For use on hard floors (e.g. parquet, tiles, linoleum), the chair should be equipped with soft castors. The soft castors are bi-coloured, meaning the rolling surface has a different colour.

Maintenance and Care

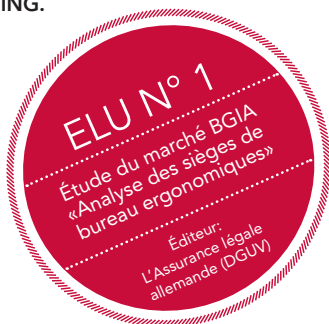
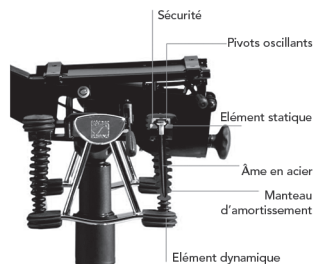
Your swivel chair is maintenance-free when used normally. Clean lacquered/plastic and metal surfaces with a soft hand brush or cloth and mild detergent, soaps or fat-soluble detergent. Depending on use, we recommend regular cleaning/maintenance of the upholstery. Clean fabric covers/microfiber covers by hoovering or with conventional dry foam. Leather or faux leather covers will stay supple for many years (solar radiation) when treated with conventional care products. Remove stains as soon as possible. However, first perform a test on an invisible spot. Cleaning individual stains may result in a colour difference to the untreated part of the upholstery.

Nous vous félicitons pour votre nouveau HAIDER BIOSWING !

Les systèmes d'assise HAIDER BIOSWING sont dotés d'une technologie unique au monde : un siège bougeant dans tous les sens et amorti de manière contrôlée, qui renvoie dynamiquement l'énergie du corps.

Votre cerveau y répond en envoyant des micro-impulsions constantes à votre musculature de maintien. Le corps et l'esprit parviennent à un équilibre actif. Les systèmes d'assise HAIDER BIOSWING augmentent sensiblement la capacité de concentration, le bien-être et les performances.

Le système d'assise HAIDER BIOSWING.



Pour pouvoir utiliser toutes les possibilités de réglage* d'une manière optimale, veuillez consulter la notice d'utilisation suivante.

Nous vous souhaitons d'acquérir une meilleure position assise avec votre nouveau HAIDER BIOSWING.

Votre équipe de HAIDER BIOSWING

* Possibilités de réglage en fonction de l'équipement choisi !

Aperçu des éléments de commande

- 1 Hauteur d'assise
- 2 Réglage en inclinaison du siège
- 3 Réglage en hauteur du dossier
- 4 Soutien lombaire
- 5 Inclinaison du dossier

(Possibilités de réglage en fonction de l'équipement choisi !)



1 Hauteur d'assise

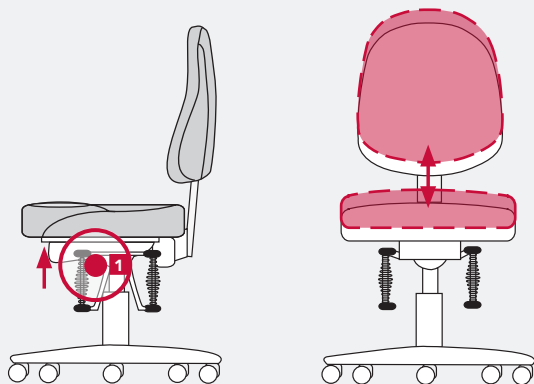
Régler la hauteur de l'assise au niveau du pli du genou. La cuisse et le tibia forment un angle droit ou légèrement obtus. Les pieds sont posés à plat sur le sol sans exercer de pression sur les cuisses.

Assise abaissée

Tirer la poignée de réglage **1** vers le haut en position assise, puis la relâcher une fois à la position souhaitée. Veuillez tenir compte du risque de coincement au niveau du pied entre le croisillon de piétement et l'assise, lors de l'abaissement de l'assise.

Assise rehaussée

Délester le siège, tirer la poignée de réglage **1** vers le haut en position assise, puis la relâcher une fois à la position souhaitée.

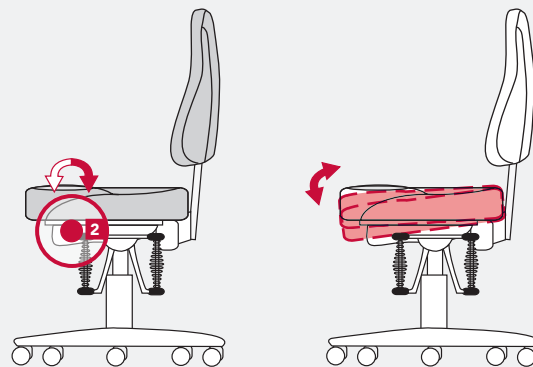


Réglage en inclinaison du siège

Vous pouvez régler l'assise dans l'inclinaison que vous souhaitez afin d'aider au bon basculement physiologique du bassin. L'inclinaison de l'assise permet de redresser la colonne vertébrale comme vous le souhaitez dans sa double forme en S naturelle.

Adapter l'inclinaison du siège de manière individuelle

L'inclinaison du siège peut être réglée individuellement en pivotant la poignée-étoile **2** située au milieu et à l'avant sous la garniture du siège, dans le sens ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



3 Hauteur du dossier

Vous pouvez adapter la hauteur du dossier à la taille de votre colonne vertébrale et à votre posture personnelle.

Adaptation du dossier en hauteur

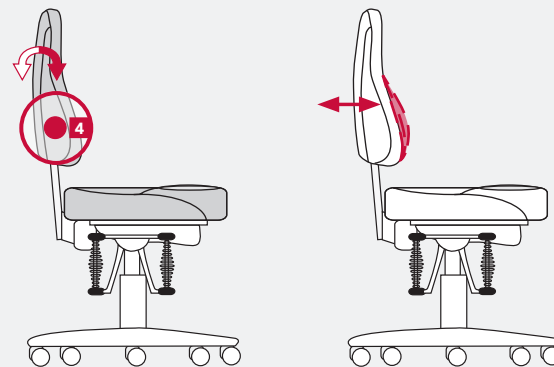
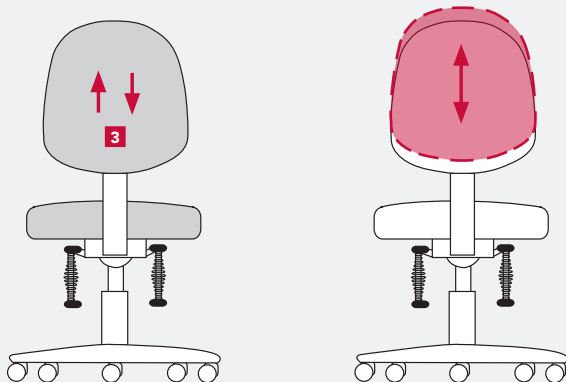
Lorsque vous êtes assis saisissez avec vos mains le dossier **3** du siège. Hausser le dossier étape par étape vers le haut, sachant que la dernière étape vous permettra de faire glisser le dossier à sa position la plus basse. Recommencer l'opération pour trouver la position qui vous conviendra le mieux.

Soutien lombaire

Le soutien lombaire réglable vous permet d'obtenir une adaptation sans à-coups de la courbure de la lordose lombaire. Vous devez régler la courbure à peu près à hauteur de la ceinture en adaptant la hauteur du dossier **3**, afin que votre zone dorsolombaire soit soutenue d'une manière optimale.

Adapter le soutien lombaire aux contours du dos

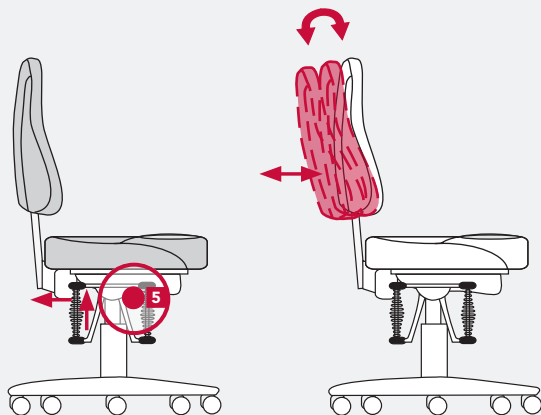
Le fait de tourner vers l'avant la molette **4** située sur le dossier renforce la courbure. La courbure est diminuée en tournant la molette vers l'arrière.



5 Inclinaison du dossier

Le réglage du dossier vous permet d'obtenir une inclinaison sans à-coups. Vous pouvez soit fixer le dossier dans l'inclinaison que vous souhaitez, soit régler le dossier en l'adaptant en permanence à vos mouvements. Vous vous incitez ainsi à changer fréquemment de position assise, même dans cet axe de mouvement.

Régler individuellement l'inclinaison du dossier ou tirer la poignée de commande **5** vers le haut en position assise **avec un contact permanent**. Le dossier suit vos mouvements. Relâcher le levier et le dossier est fixé dans l'inclinaison souhaitée. Vous pouvez activer le contact permanent en tirant la poignée de commande vers le haut et en appuyant vers l'arrière.



Indications particulières

N'utiliser le siège pivotant que pour vous asseoir et conformément aux instructions. Ne jamais monter sur le siège !

Ressorts à gaz

L'échange et les travaux réalisés au niveau des ressorts à gaz (réglage de la hauteur d'assise et réglage de l'inclinaison du dossier) doivent uniquement être réalisés par du personnel qualifié formé en conséquence. Ne pas chauffer ou ouvrir avec force les ressorts à gaz.

Roulettes

Pour votre sécurité, ce siège pivotant est équipé de série de roulettes à freinage automatique afin de rendre ses déplacements plus difficiles à l'état non chargé. En cas de changement de revêtement de sol, veuillez à bien choisir les roulettes.

En cas d'utilisation sur des sols mous (p.ex. de la moquette), le siège devrait être équipé de roulettes dures. Les roulettes dures sont unicolores. En cas d'utilisation sur des sols durs (p.ex. du parquet, du carrelage, du linoléum), le siège devrait être équipé de roulettes molles. Les roulettes molles sont bicolores, c.à.d. que la surface d'appui a une autre couleur.

Entretien et maintenance

En utilisation normale, votre siège pivotant ne requiert aucun entretien. Nettoyer la peinture / le plastique et les surfaces en métal à l'aide d'une brosse à main douce ou d'un chiffon, et de produits pour linge délicat, de savon ou de produits de nettoyage dégraissants. Selon l'usage, un nettoyage / entretien régulier de la housse de la garniture est recommandé. Les housses en tissu / microfibras doivent être nettoyées en les aspirant ou à l'aide de mousse sèche conventionnelle. Vous conserverez la souplesse des housses en cuir ou en similicuir durant de nombreuses années si vous utilisez des produits d'entretien disponibles dans le commerce (rayonnement solaire). Il convient de traiter les taches le plus tôt possible. Toutefois, faites un test à un endroit invisible. Un nettoyage ponctuel peut occasionner une différence de couleur visible par rapport à la housse non traitée.



Quality Pass

This certificate guarantees permanent quality control and a careful final inspection. HAIDER BIOSWING GmbH warrants the impeccable quality and functioning of the product.

The warranty period is 5 years with a daily period of use of 8 hours at a maximum weight strain of 110 kg.
The warranty starts with the transfer/delivery to our distribution partners.

(You can request warranty times for shift and permanent use as well as warranty services/restrictions/exclusions from us or view them at www.bioswing.de.)

This product was carefully assembled and tested by our employees.

Signature*

In case of any complaints about the product, please tell us the following serial number.

Serial number*

Your distribution partner*

*= signature, serial number, your distribution partner –
please see last page



Passeport de qualité

Le présent certificat garantit un contrôle final minutieux et permanent de la qualité. HAIDER BIOSWING GmbH porte par la présente la garantie de la qualité et de la fonctionnalité irréprochables du produit.

La garantie est de 5 ans, en considération d'une durée d'utilisation quotidienne de 8 heures et d'une charge pondérale maximale de 110 kg. La période de garantie prend effet le jour de la remise / livraison à nos partenaires contractuels.

(Vous pouvez demander la période de garantie pour une utilisation par poste et permanente, ainsi que les prétentions, les restrictions et les exclusions de la garantie auprès de nos services ou les consulter sur www.bioswing.de).

Ce produit a été monté et contrôlé minutieusement par notre personnel.

Signature*

En cas de réclamation éventuelle sur ce produit, nous vous prions de nous communiquer le numéro de série suivant.

Numéro de série*

Votre partenaire contractuel*

*= signature, numéro de série, Votre partenaire contractuel –
s'il vous plaît voir la dernière page



Qualitäts-Pass

Dieses Zertifikat garantiert ständige Qualitäts- und sorgfältige Endkontrolle.

Die HAIDER BIOSWING GmbH übernimmt hiermit die Garantie für eine einwandfreie Beschaffenheit und Funktionsfähigkeit des Produktes.

Die Garantie beträgt 5 Jahre unter Berücksichtigung einer täglich 8-stündigen Nutzungsdauer bei einer maximalen Gewichtsbelastung von 110 kg.

Beginn der Garantiezeit ist der Tag der Übergabe/Auslieferung an unseren Vertragspartner.

(Garantie-Zeit im Schicht- und Dauereinsatz sowie Garantie-Leistung, -Einschränkung und -Ausschlüsse können Sie bei uns anfordern oder auf www.bioswing.de einsehen.)

Dieses Produkt wurde von unseren Mitarbeitern sorgfältig montiert und geprüft.

Unterschrift

Bei eventueller Beanstandung des Produktes bitten wir Sie uns die nachfolgende Seriennummer mitzuteilen.

Seriennummer:

Ihr Vertragspartner: